



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	2 - 11
GB	Original Instructions.....	12 - 21
F	Notice originale.....	22 - 31
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	32 - 41
PL	Dokumentacja techniczno-ruchowa.....	42 - 51
RU	Руководство по эксплуатации.....	52 - 62
IT	Istruzioni originali.....	63 - 73



### EHD 1500





Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbole auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine  
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.**

Zu Ihrem Schutz sollten Sie folgende Schutzmaßnahmen treffen



**Gehörschutz benutzen**



**Augenschutz benutzen**



**Schutzhelm benutzen**



**Schutzhandschuhe benutzen**



**Schutzschuhe benutzen**



**Staubmaske tragen**

Warnzeichen



**Warnung vor allgemeiner Gefahr**



**Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**



**Warnung vor heißer Oberfläche**



**Maschine, Bohrkronen und Bohrstände sind schwer  
– Vorsicht Quetschgefahr**

## Technische Daten

### Diamant-Trocken-Kernbohrmaschine EHD 1500

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1500 W
Nennstrom:	6,9 A
Nenn Drehzahl:	0 - 2000 min <sup>-1</sup>
Leerlauf Drehzahl:	0 - 3700 min <sup>-1</sup>
Bestellnummer	
<b>EHD 1500:</b>	03E11000
<b>EHD 1500 Set:</b>	03E13000

Frequenz:	50/60 Hz
max. Bohrdurchmesser:	82 mm
Werkzeugaufnahme:	M 18
Spannhalsdurchmesser:	46 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 3,8 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

### lieferbares Sonderzubehör:

Artikel	Bestell Nr.
Staubabsaugung HB M18	35242000
Zentrierbohrer HB	35614000
Dosensenker - M 16 (für Staubabsaugung HB)	
für Mauerwerk            Ø 68 mm	35474000
Ø 82 mm	35472000
für Kalksandstein        Ø 68 mm	35475000
Ø 82 mm	35476000
Aufnahmeschaft H M18i – M 16a	35512000
Dosensenker – M 16 (ohne Staubabsaugung)	
für Mauerwerk            Ø 68 mm	35473000
Ø 82 mm	35471000
Schärfstein	35910000
Nass/Trockensauger DSS 35 M iP	09919000

## Lieferumfang

### EHD 1500:

Diamantkernbohrmaschine mit Bedienungsanleitung im Transportkoffer.

### EHD 1500 Set:

Diamantkernbohrmaschine mit Staubabsaugung HB, Dosensenker für Staubabsaugung HB für Mauerwerk Ø 82 mm, Zentrierbohrer HB und Bedienungsanleitung im Transportkoffer.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Diamant-Trocken-Kernbohrmaschine **EHD 1500** ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von unterwiesenen Personen bedient werden. In Verbindung mit einem Diamant- Trockenbohrsystem mit Staubsauger (Staubklasse M) ist die Maschine zum Bohren von Ziegel, Kalksandstein, Porenbeton u.ä. (Beton und Stein ausgenommen) bestimmt.

## Sicherheitshinweise



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



**Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.**



**Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.**

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Kernbohrmaschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsausfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Sichtprüfung durch den Fachmann unterzogen werden.

- Schalten Sie nach einer Unterbrechung Ihrer Arbeit die Kernbohrmaschine nur dann ein, nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich die Bohrkronen frei drehen lässt.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe, Staubmaske und Schutzschuhe benutzen.



- **Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrständer eingesetzt werden. Während des Handbetriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsdrehmoment der Maschine im Blockierfall.**
- **Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.**

**Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!**



### Elektrischer Anschluss

Die **EHD 1500** ist in Schutzklasse II ausgeführt. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig. Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung, die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

#### Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

Netzspannung	Querschnitt in mm <sup>2</sup>	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

## Zusatzhandgriff

Die **EHD 1500** darf nur in Verbindung mit dem Zusatzhandgriff oder am Bohrständer betrieben werden. Dieser wird von vorn auf den Getriebehals aufgesteckt, in die gewünschte Position gebracht und durch Drehen des Handgriffes fest angezogen.

## Ein-/ Ausschalten

### Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

### Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

### **Achtung!**



**Benutzen Sie den Feststellknopf nur im Ständerbetrieb. Die Anwendung im Handbetrieb ist untersagt.**

**Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Unterbrechung der Stromversorgung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen.**

Die Maschine ist mit einem Elektronischalter ausgerüstet.

Je nach Tastendruck kann damit die Drehzahl reguliert werden.

Die Benutzung empfiehlt sich zum leichteren Anbohren.

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

## Bohrkronen

Die **EHD 1500** besitzt eine Spindel mit M18 Außengewinde. Für Bohrkronen mit M16 Innengewinde ist ein Aufnahmeschaft (Bestell.Nr. 35512000) als Zubehör erhältlich.

Die **EHD 1500 Set** verfügt über eine Staubabsaugung für Bohrkronen mit M 16 Innengewinde und den entsprechenden Absaugöffnungen.

(Bestell. Nr. 35472000, 35474000, 35475000, 35476000)

Achten Sie darauf, dass die Diamantsegmente ausreichenden Freischnitt gegenüber dem Bohrkronenkörper gewährleisten.

## Bohrkronenwechsel



### Vorsicht!

Das Werkzeug kann durch den Einsatz oder durch Schärfen heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen.

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Die Bohrspindel hat Rechtsgewinde.

Verwenden Sie als Gegenhalter immer einen Maulschlüssel SW 24, der an der Bohrspindel angesetzt wird.

Lösen Sie die Bohrkronen niemals mit (Hammer-) Schlägen, da so die Bohrkronen und die Kernbohrmaschine beschädigt werden.

## Bohren

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Bei Trockenbohrungen ist deshalb eine Staubabsaugung (Staubklasse M) zu verwenden bzw. eine Staubmaske zu tragen. Der passende Nass-Trocken-Sauger DSS 35 M iP ist als Zubehör erhältlich. Die Verwendung einer Staubabsaugung ist ebenfalls Voraussetzung für eine optimale Schnittleistung der Bohrkronen (Luftkühlung). Für die Auswahl der geeigneten Bohrkronen für unterschiedliche Materialien beachten Sie bitte die Angaben der Bohrkronenhersteller.

Setzen Sie den Zentrierbohrer so ein, dass dieser in der Arbeitsspindel der Staubabsaugung einrastet.

Schrauben Sie die entsprechende Trockenbohrkrone auf die Arbeitsspindel der Staubabsaugung.



Betätigen Sie den Ein/Ausschalter und bohren Sie soweit, bis sich die Segmente ca.5 mm in das zu bohrende Material eingearbeitet haben. Entfernen Sie den Zentrierbohrer. Setzen Sie die Bohrkronen in die vorhandene Rille und beenden Sie die Bohrung.

Passen Sie den Vorschub dem Kronendurchmesser und der Leistung der Maschine an. Sollte das Bohrwerkzeug klemmen, versuchen sie nicht,



dieses durch Ein- und Ausschalten der Maschine zu lösen. Dies führt zum vorzeitigen Verschleiß der Sicherheitsrutschkupplung. Schalten Sie die Maschine sofort ab und lösen Sie die Bohrkrone durch Rechts- und Linksdrehen mit einem passenden Maulschlüssel. Ziehen Sie dabei die Maschine vorsichtig aus dem Bohrloch.

## Überlastungsschutz

Die Maschine ist zum Schutz von Bediener, Motor und Bohrkrone mit einem mechanischen, elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

**Mechanisch:** Bei einem plötzlichen Verklemmen der Bohrkrone wird der Rückschlag der Maschine mittels einer Rutschkupplung auf ein für den Bediener beherrschbares Reaktionsmoment begrenzt.

**Elektronisch:** Zur Warnung des Bedieners vor Überlastung des Bohrgerätes bei zu großer Vorschubkraft ist im Schaltergriff eine Leuchtdiode als Überlastanzeige eingebaut. Im Leerlauf und bei normaler Belastung erfolgt keine Anzeige. Bei einer Überlastung leuchtet die Diode rot. In diesem Falle ist die Maschine zu entlasten. Bei längerer Nichtbeachtung der roten Anzeige erfolgt über die Elektronik eine selbständige Abschaltung der Maschine. Nach Entlastung und Aus- und Wiedereinschalten des Geräteschalters kann normal weitergearbeitet werden.



**Thermisch:** Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Auch hier wird der Anwender durch die Überlastanzeige gewarnt. Kurz vor Erreichen der Übertemperatur blinkt die Anzeige rot. Bei Nichtbeachtung schaltet die Maschine selbstständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 Minuten) wieder in Betrieb genommen werden. Die Überlastanzeige blinkt solange, bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist und wieder in Betrieb genommen werden kann. Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

## Sicherheitskupplung

Die Rutschkupplung soll Stöße und übermäßige Belastung abfangen. Um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte sie max. 2 s durchrutschen. Sie kann bei übermäßigem Verschleiß von einer autorisierten Fachwerkstatt ersetzt werden.

## Pflege und Wartung



### **Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!**

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Vierteljährlich Schalter, Kabel und Stecker vom Elektrofachmann überprüfen lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

## Umweltschutz



### **Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung**

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recyclefähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

### **Nur für EU-Länder**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-2-1.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA}$ 88 dB(A)
Schalleistungspegel	$L_{WA}$ 91 dB(A)
Unsicherheit	K 3 dB



### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841-2-1:

Schwingungsemissionswert	$a_h$ 1,9 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	K 0,3 m/s <sup>2</sup>

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

### **Gewährleistung**

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten. (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

### **CE Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:


Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

16.06.2021

Änderungen vorbehalten.

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:



**Before you start working, read the operating instructions of the machine.**



**Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.**



**In order to protect the user, take precautions.**

During work you should wear goggles, ear protectors, protective gloves, and sturdy work clothes!



**Use ear protection**



**Wear safety goggles**



**Wear a helmet**



**Use protective gloves**



**Wear protective boots**



**Wear a dust mask**

Warning notices:



**Warning of general danger**



**Warning of dangerous voltage**



**Warning of hot surface**



**Danger of being crushed**

## Technical Data

### Diamond Core Drill EHD 1500

Rated voltage:	230 V ~
Power input:	1500 W
Rated current	6,9 A
Rated speed:	0 - 2000 rpm
No load speed	0 - 3700 rpm
Order Number	
<b>EHD 1500:</b>	03E11000
<b>EHD 1500 Set:</b>	03E13000

Frequency:	50-60 Hz
Max. drilling diameter:	82 mm
Bit holder:	M 18
Collar Ø:	46 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Weight:	3,8 kg
Interference suppression acc.to	EN 55014 and EN 61000

#### Available add-ons:

Item	Order No.
Dust extraction HB M18-M16	35242000
Centering drill	35614000
Dry drill bits - M 16 (for Dust extraction H)	
for brickwork            Ø 68 mm	35474000
Ø 82 mm	35472000
for sand lime brick    Ø 68 mm	35475000
Ø 82 mm	35476000
Adapter H M18i – M 16a	35512000
Dry drill bits – M 16 (no Dust extraction)	
for brickwork            Ø 68 mm	35473000
Ø 82 mm	35471000
Sharpening stone	35910000
Wet-/ Dry Vacuum Cleaner DSS 35 M iP	09919000

## Supply

#### **EHD 1500:**

Diamond core drill and manual in a transport case.

#### **EHD 1500 Set:**

Diamond core drill with Dust extraction HB, Dry drill bit for Dust extraction HB (brickwork) Ø 82mm, centering drill and manual in a transport case.

## Application for Indented Purpose

The diamond core drill **EHD 1500** is indented only for professional use and may be used only by instructed personnel.

With an Dust Extraction (dust category M) and an appropriate drill bit, the tool can be used for cutting of bricks, sand-lime bricks and pore concrete (not for concrete, stone).

## Safety Instructions



**Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.**



**If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.**



**The tool must neither be wet nor used in humid environment.**

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Do not carry the tool at its cable, and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Unplug the tool and make sure that the switch is off if the tool is not under supervision, e.g. during preparation and take-down works, at power failures, for insertion or mounting accessories.
- Unplug the tool if it stops for any reason. So you avoid sudden starts in unattended condition.
- Do not use the tool if its shell, switch, cable or plug are damaged.
- Always lead the mains and extension cables as well as the dedusting hose from the tool to the back.
- Electrical tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- The tool may be used only in two-hand operation or with the drill rig.
- Keep the handles dry, clean, and free of oil and grease.
- Do not touch rotating parts.

- Persons under 16 years are not allowed to use the tool.
- During use, the user and other persons standing nearby have to wear suitable goggles, helmets, ear protectors, dust mask, protective clothes and boots.



- **During manual operation, always hold the tool with both hands and be fall-safe. Consider the tool's reaction torque in case of blocking.**
- **Always work with concentration. Always work in a carefully considered way and do not use the tool if you are lacking consideration.**
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**For further safety instructions, see the enclosure.**



### Electrical Connection

The **EHD 1500** is designed according to protective class II. Prior to putting the tool into operation, check the mains voltage for conformity with the requirements of the tool's nameplate. Voltage variations between + 6 % and – 10 % are permissible. The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unindented responding. Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

#### **Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths**

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

### Additional Handle

For manual drilling, the **EHD 1500** may be used only together with its additional handle which comes with the tools or in a drill rig. Place the handle on the gearing collar from the front and fix it by counterclockwise rotation.



## Switching ON and OFF

### Short-time operation

- ON: Press the ON/OFF switch  
OFF: Release the ON/OFF switch

### Long-time operation

- ON: Keeping the ON/OFF switch pressed, push in the arrestor button.  
OFF: Press and release the ON/OFF switch again.

### **Attention!**



**Use the arrestor button only during operation with drill rig. Its use during manual operation is not allowed.**  
**If the machine stops for any reason or due to power failure, immediately release the arrestor button by pressing the ON/OFF switch.**

The **EHD 1500** is equipped with an electronic switch. With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button. Only use the electronic switch when you want to start or stop the machine in order to avoid material splashing around. A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

## Drill Bits

The **EHD 1500** is equipped with a spindle connection M18.  
For drill bits with M16 male threads, an adapter (Order Number 35512000) is available as add-ons.

The **EHD 1500** is equipped with a dust extraction for drill bits M16 (Order Number: 35472000, 35474000, 35475000, 35476000)

Make sure that the diamond segments have sufficient cutting clearance towards the bit body.

## Changing Drill Bits



### **Attention!**

**When you use or sharpen the machine, it might heat up enormously. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the drill bit.**

The drilling spindle has a right-hand thread.

To ease screwing on and off, always use a SW 24 open-end wrench at the drilling spindle.

Never use a hammer, because this may damage both the drill bit and the tool.

## Drilling

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why it is advisable to use a deduster and to wear a dust mask on dry drilling.

As a suitable wet/dry deduster, our DSS 35 M iP is available as add-on.

The use of a dedusting system is also a prerequisite for optimal cutting performance of the bit (air cooling). For the selection of the appropriate drill bits for different materials please pay attention to the specifications of the drill bit manufacturers.

Insert the centering drill on the working spindle of the dust extraction.

Fix the required dry drill bit on the working spindle of the dust extraction.



Operate the ON/OFF switch and drill until the segments are approximately 5 mm in the material. Remove the centering drill.

Refix the drill bit to the existing groove and complete your drilling.

Advance the tool according to bit diameter and machine power.

In case the bit gets jammed, do not try to release it by switching the tool on and off. This would cause premature wearing of the safety clutch. Switch the tool off immediately and unfix the drill bit by turning to the left or right using an appropriate open-end wrench. Cautiously pull the tool out of the borehole.

## Overload Protection

To protect the user, motor and drill bit, the **EHD 1500** is equipped with a mechanical, electrical and thermal overload protection.

**Mechanical:** In the event of a sudden jamming of the drill bit, the machine's kickback is limited to a reaction torque controllable by the operator by means of a slip clutch.

**Electrical:** To warn the user against overstressing the tool by applying to high an advance force, the handle includes a LED as a overload indicator. It does not light during idle run or at normal load. At overload, it lights red. In that case the tool must be stress-relieved. In case of longer non-observation of the red indication, the electronics will independently switch the tool off. After relieving by switching the tool off and on, the work can be continued as normal.



**Thermal:** In case of permanent overload, a thermocouple protects the motor against destruction. Here also, the user is warned by the overload indicator. Shortly before the maximum temperature is reached, the indicator flashes red. In that case, the tool switches off and can only be restarted after a certain cooling-down period (approx. 2 minutes). The overload indicator flashes until the machine has cooled sufficiently and can be used again. The cooling-down time depends on the temperature of the motor winding and ambient temperature.



## Safety Clutch

The slip clutch served for compensation of shocks and overload. To keep its functionality, it should not slip for more than 2 seconds. In case of excessive wearing, it can be replaced by an authorized service centre.

## Care and Maintenance



**Before the beginning of the maintenance- or repair works you have to disconnect plug from the mains.**

It is a must to unplug the tool before starting any service or repair works. Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel.

After every repair, the unit has to be checked by an electrical specialist.

According to its design, the tool requires a minimum of care and maintenance. However, the following maintenance works and component checks have to be performed in regular intervals:

- The electric tool as well as the ventilation slots always has to be clean.
- During work, please pay attention that no foreign elements get into the interior of the machine.
- Once per quarter of a year, an electrical specialist should check the switch, cable and plug.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

### Environmental Protection



#### Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages in transit, the tool is supplied in a sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials which enable environmentally friendly and sortwise disposal by the local reception points.

#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!



In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### Noise Emission

Measured sound values determined according to EN 62841-2-1.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level  $L_{pA}$  88 dB(A)

Sound power level  $L_{wA}$  91 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



## **Wear ear protectors!**

Vibration total values  $a_h$  and uncertainty K determined according to EN 62841-2-1:

Vibration emission value	$a_h$ 1,9 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	K 0,3 m/s <sup>2</sup>

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### **Dust protection**

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner DSS 35 M iP for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

## Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note).

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

## CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

16.06.2021

Subject to change without notice.

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine



**Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Travailler concentré et avec soin.**



**Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.**



**Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur**

Pour votre protection, vous devez prendre les précautions suivantes



**Protecteur antibruit**



**Lunettes de protection**



**Utilisez un casque de chantier**



**Gants de protection**



**Utilisez des chaussures de sécurité**



**Masque anti poussière**

Icons:



**Attention: Règles de sécurité**



**Attention: Voltage dangereux**



**Attention: Surface chaude**



**Machines foret et les plates-formes de forage sont difficiles - Risque d'écrasement**

## Specifications

### Carotteuse au diamant EHD 1500

Tension nominale:	230 V ~
Puissance absorbée:	1500 W
Ampérage:	6,9 A
Vitesse en charge:	0 - 2000 min <sup>-1</sup>
Vitesse à vide:	0 - 3700 min <sup>-1</sup>
Art. n°:	
<b>EHD 1500:</b>	03E11000
<b>EHD 1500 Set:</b>	03E13000

Fréquence:	50/60 Hz
Diamètre de perçage:	82 mm
Porte-outil:	M 18
Collier Ø:	46 mm
Isolation double	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	3,8 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000

### Accessoires:

Item	Order No.
Système anti poussière HB M18-M16	35242000
Foret de centrage	35614000
Forets à sec - M 16 (pour système anti poussière HB)	
pour briquetage      Ø 68 mm	35474000
Ø 82 mm	35472000
pour les briques silico-    Ø 68 mm	35475000
calcaire                            Ø 82 mm	35476000
Adaptateur H M18i – M 16a	35512000
Forets à sec - M 16 (sans système anti poussière)	
pour briquetage      Ø 68 mm	35473000
Ø 82 mm	35471000
Pierre à aiguiser	35910000
Aspirateur à sec / à l'eau DSS 35 M iP	09919000

## Contenu de l'emballage

### EHD 1500:

Carotteuse au diamant et mode d'emploi dans un coffret de transport.

### EHD 1500 Set:

Carotteuse au diamant avec système anti poussière HB, foret à sec pour système anti poussière HB (briquetage) Ø 82 mm, foret de centrage et mode d'emploi dans un coffret à transport.



## Mode d'emploi

La carotteuse au diamant **EHD 1500** est uniquement conçue pour un usage professionnel et peut être utilisée uniquement par un personnel spécialisé. Équipé d'un système anti poussière (catégorie de poussière M) et d'un foret approprié, l'outil peut être utilisé pour couper les briques, les briques silico-calcaire et le béton poreux (ne convient pas au béton et à la pierre).

## Consignes de Sécurité



**Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**



**Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.**



**Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.**

- Ne pas utiliser votre outil en milieu explosif.
- Ne pas utiliser votre outil si vous êtes sur une échelle
- Ne pas percer de la matière contenant de l'amiante.
- Ne jamais transporter l'outil par le câble. Vérifier avant utilisation que le câble et la prise de courant soient en bon état. Si cela n'était pas le cas, faites réparer votre outil par une personne compétente. Vérifier que l'interrupteur soit en position OFF avant de brancher l'outil.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher l'outil s'il s'arrête pour une raison ou pour une autre. Vous évitez ainsi des arrêts soudains lorsque l'appareil n'est pas sous surveillance.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque la carcasse, l'interrupteur, le câble ou la prise de courant sont endommagés.
- Toujours diriger le secteur et le câble d'extension, ainsi que le tuyau d'évacuation, vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être régulièrement revus par un spécialiste.
- Après une interruption de travail, vérifier que le foret tourne correctement En appuyant sur l'interrupteur.

- Conservez les poignées à sec, nettoyez et sans huile et graisse.
- Ne pas toucher les pièces en rotation.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.
- Pendant utilisation, l'utilisateur et toute autre personne debout à proximité doivent porter des protections d'oreilles adaptés, des lunettes étanches, un casque, masque anti poussière, des gants et chaussures de protection.



- **Lors d'une utilisation manuelle, maintenir toujours l'outil des deux mains et de manière sûre. Tenir compte du couple de réaction de l'outil en cas de blocage.**
- **Travailler toujours d'une façon réfléchie et attentive et ne pas utiliser l'outil en cas d'inconscience.**
- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

**Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe!**



**Raccordement électrique**

La catégorie de la machine **EHD 1500** est de classe 2 au niveau protection.

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à - 10% sont admissibles.

La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides.

Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

*Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles*

Tension nominale	Diamètre en mm <sup>2</sup>	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

## Poignée auxiliaire

Pour un forage manuel, l'**EHD 1500** ne peut être utilisée qu'avec sa poignée auxiliaire incluse avec les outils ou dans un appareil de forage. Placer la poignée sur le collier d'engrenage de l'avant et la fixer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## Mise en Marche – Arrêt

### Utilisation courte et manuelle

Marche: Appuyer sur l'interrupteur

Arrêt: Relâcher l'interrupteur

### Utilisation longue

Marche: Appuyer sur l'interrupteur et engager le bouton de blocage

Arrêt: Appuyer sur l'interrupteur puis relâcher

### Attention!



**N'appuyez sur le bouton de verrouillage que si vous utilisez un pied. À chaque arrêt de la machine, vous devez immédiatement relâcher le bouton de verrouillage en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Vous pourrez ainsi éviter un démarrage intempestif de la machine (risque de blessures).**

Le **EHD 1500** est doté d'un commutateur électronique qui sert à régler le nombre de tours en fonction de la pression exercée.

L'utilisation du commutateur n'est conseillée que lors du démarrage et lors de l'arrêt de la machine pour éviter des éclaboussures de matériau. Par contre, un régime continu à un nombre de tours réduit entraîne une surcharge puisque le moteur est encore moins refroidi et risque une surchauffe plus rapide.

## Couronnes diamantées

L'**EHD 1500** est équipée d'un raccord de tige M18.

Pour des forets avec filetage extérieur M16, un adaptateur (numéro de commande 35512000) est disponible comme complément.

L'**EHD 1500** est équipée d'un système antipoussière pour des forets M16 (Numéros de commande: 35472000, 35474000, 35475000, 35476000)

S'assurer qu'il y a suffisamment d'espace entre les segments du diamant et le corps du foret pour assurer la coupe.

## Changement d'accessoire



### Attention!

**Cet outil est lourd et peut chauffer pendant son utilisation.**

**Vous pouvez vous brûler les mains, vous coupez, vous égratignez avec les segments. Débrancher la prise de courant avant d'intervenir sur la machine. Attendez que la machine soit complètement arrêtée. Portez toujours des gants pour changer l'accessoire.**

L'axe de la carotteuse à un pas à droite.

Pour maintenir l'axe, engager une clé de SW24 sur l'axe de l'outil.

Ne jamais forcer (même avec un marteau) cela pourrait endommager l'appareil.

## Perçage

La poussière générée pendant votre travail nuit à la santé. C'est pourquoi, il est recommandé d'utiliser un dépoussiéreur et de porter un masque anti poussière pour tout forage à sec. En tant que dépoussiéreur humide/à sec approprié, notre DSS 35 M iP est disponible comme complément.

L'utilisation d'un système anti poussière est également une condition nécessaire pour assurer une performance optimale du foret (refroidissement à air). Pour sélectionner les forets adaptés à différents matériaux, observer les caractéristiques des fabricants de foret.

Insérer le foret de centrage sur la broche du système anti poussière.

Fixer le foret à sec requis sur la broche du système anti poussière.



Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRET et percer jusqu'à ce que les segments soient à environ 5 mm dans le matériau. Enlever le foret de centrage. Fixer à nouveau le foret sur la rainure existante et terminer de percer. Avancer l'outil en fonction du diamètre du foret et de la puissance de la machine. Si le foret reste coincé, ne pas essayer de le libérer en activant et désactivant l'outil. Cette action entraînerait l'usure prématurée du limiteur de couple. Désactiver l'outil immédiatement et desserrer le foret en tournant à gauche ou à droite à l'aide d'une clé plate appropriée. Retirer soigneusement l'outil du trou.

## Protection contre les surcharges

I Pour protéger l'utilisateur et la machine contre les surcharges, la **EHD 1500** est équipée de 3 protections: Mécanique, Electronique, Thermique.

**Mécanique:** En cas de blocage soudain du foret, le rebond de la machine est limité par un embrayage à glissement à un couple de réaction gérable pour l'opérateur.

**Electronique:** Pour éviter que l'utilisateur ne surcharge l'outil en appliquant une force d'avancée trop importante, un voyant LED est installé sur le couvercle du moteur. Il ne s'allume pas en cas de marche à vide ou de charge normale. En cas de surcharge, le voyant LED est rouge. Maintenant, l'outil doit être déchargé. En cas de manque d'observations longues de l'indication rouge, l'électronique éteindra l'appareil indépendamment. Après avoir déchargé et éteint puis rallumé l'outil, vous pouvez continuer de travailler.



**Thermique:** En cas de surcharge permanente, un thermocouple protège le moteur de toute destruction. Ici aussi, le témoin de surcharge avertit l'utilisateur. Un peu avant d'atteindre la température maximale, le témoin rouge clignote. Dans ce cas, l'outil s'éteint et ne peut redémarrer qu'après une certaine période de refroidissement (2 minutes environ). Le témoin de surcharge clignote jusqu'à ce que la machine ait refroidi suffisamment et puisse de nouveau être utilisée. Le temps de refroidissement varie selon la température ambiante et celle de l'enroulement du moteur.



## Limiteur de couple

Le limiteur est conçu pour absorber les chocs et les surcharges. C'est un moyen de sécurité complémentaire et en aucun cas une protection complète. Par conséquent, soyez vigilant durant le perçage pour maintenir son utilité, il doit fonctionner pendant deux secondes maximum. Glisser pendant de longues périodes détruit le limiteur de couple. A près usure, le limiteur doit être changé par un service spécialisé.

## Entretien



**Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.**

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes.

- Les ouies d'aération doivent être toujours propre prenez soin de ne pas faire entrer de le dans le moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- L'interrupteur, le cable, et la prise doivent être régulièrement vérifiées par un spécialiste.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pieces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

### Protection de l'Environnement



#### Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

#### Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement

### Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 62841-2-1.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique	$L_{pA}$	88 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique	$L_{wA}$	91 dB(A)
Incertitude	K	3 dB



### **Portez une protection acoustique !**

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  et incertitude K relevées conformément à la norme EN 62841-2-1:

Valeur d'émission vibratoire	$a_h$	1,9 m/s <sup>2</sup>
Incertitude	K	0,3 m/s <sup>2</sup>

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

### **Protection contre les poussières**

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel (classe M) pour bois et / ou poussière minérale avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

## Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus.

Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement.

Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente Eibenstock.

## CE Certificat de Conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

16.06.2021

Sous réserve de modifications.



Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine:



**Gebruiksaanwijzing lezen**



**Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.**



**Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.**

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



**Draag een geluidwerende helm**



**Draag een veiligheidsbril**



**Draag een veiligheidshelm**



**Draag werkhandschoenen**



**Draag veiligheidsschoenen**



**Draag altijd een stofmasker**

Waarschuwingen:



**Opgelet: Veiligheidsregels**



**Opgelet: Gevaarlijk voltage**



**Opgelet: Heet oppervlak**



**Gevaar om verpletterd te worden**

## Technische gegevens

### Diamant-tør-kerneboormaskine EHD 1500

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	1500 W
Ampèrage:	6,9 A
Nominale draaisnelheid:	0 - 2000 min <sup>-1</sup>
Onbelast toerental:	0 - 3700 min <sup>-1</sup>
Bestelnummer	
<b>EHD 1500:</b>	03E11000
<b>EHD 1500 Set:</b>	03E13000

Frequentie:	50/60 Hz
max. Boordiameter:	82 mm
Gereedschapshouder:	M 18
Kraag Ø:	46 mm
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	3,8 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

### Beschikbare accessoires:

Artikel	Bestelnr.
Stofafzuiging HB M18-M16	35242000
Centrerende boor	35614000
Droge boren - M 16 (voor Stofafzuiging HB )	
voor metselwerk      Ø 68 mm	35474000
Ø 82 mm	35472000
voor kalkzandsteen      Ø 68 mm	35475000
Ø 82 mm	35476000
Adapter H M18i – M 16a	35512000
Droge boren – M 16 (geen Stofafzuiging )	
voor metselwerk      Ø 68 mm	35473000
Ø 82 mm	35471000
Slijpsteen	35910000
Industriële stofzuiger DSS 35 M iP	09919000

## Leveringsomvang

#### **EHD 1500:**

Diamant-kerneboormaskine en gebruiksaanwijzing in een transportkoffer.

#### **EHD 1500 Set:**

Diamant-tør-kerneboormaskine met Stofafzuiging HB, Droge boor voor Stofafzuiging H (metselwerk) Ø 82mm, centrerende boor en gebruiksaanwijzing in een transportkoffer.

## Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De boormachine met diamanten kern **EHD 1500** is uitsluitend voor professioneel gebruik bedoeld en mag alleen door gespecialiseerd personeel gebruikt worden. Met Stofafzuiging (stofklasse M) en een geschikte boor, kan het gereedschap gebruikt worden voor het hakken van bakstenen, kalkzandstenen en poreus beton (niet voor beton, steen).

## Veiligheidsvoorschriften



**Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



**Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.**



**Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.**

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Gebruik de machine niet op een ladder.
- Boor niet in materiaal dat asbest bevat
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- De stekker verwijders als het apparaat onverwacht stopt. Dit om onverwacht starten van het apparaat te voorkomen.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist
- Na een onderbreking van de werkzaamheden dient u de machine slechts dan aan te zetten als de kernboor vrij gedraaid kan worden.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.

- Raak de draaiende onderdelen niet aan.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een veiligheidshelm, gehoorbescherming, stofmasker, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.



- Bij handbediening het apparaat altijd met beide handen vasthouden en er voor zorgen dat u niet kunt vallen. Let op de weerstand van het apparaat als de boor geblokkeerd raakt.
- Bij het werken met het apparaat altijd de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht nemen.
- Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!



### Stroomvoorziening

De EHD 1500 is veiligheidsklasse II.

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De gereedschap is uitgerust met een opstart snelheidsbegrenzer om te voorkomen dat snelle automatische stroomonderbrekers onbedoeld worden geactiveerd.

Gebruik alleen drieadelige verlengkabels met beschermende geleiding en voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Aanbevolen minimale doorsnedes en maximale kabellengtes

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm <sup>2</sup>	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

## Extra handgreep

Voor handmatig boren, kan de **EHD 1500** alleen worden gebruikt in combinatie met een extra handgreep die wordt geleverd met de gereedschappen of in een boorinstallatie. Plaats de handgreep op de kraag van de tandwieloverbrenging aan de voorkant en zet deze vast door tegen de klok in draaien.

## In-/uitschakelen

### Momentschakeling

Inschakelen:       aan-uitschakelaar indrukken.

Uitschakelen:      aan-uitschakelaar loslaten.

### Permanente schakeling

Inschakelen:       aan-uitschakelaar indrukken en in ingedrukte  
toestand vergrendelen met behulp van de vaststelknop.

Uitschakelen:      aan-uitschakelaar nogmaals indrukken en weer loslaten.



### **Opgelet!**

**Druk alleen op de vergrendelingsknop als u een stander gebruikt. In geval de machine stopt met werken, laat de vergrendelingsknop onmiddellijk los door op de aan/uitschakelaar te drukken, zodat de machine niet per ongeluk wordt herstart.**

Het **EHD 1500** is met een elektronische schakelaar uitgerust.

Door het indrukken van de toets kan daarmee het toerental gereguleerd worden. Het gebruik is enkel voor de start en uitloop van de machine aanbevelenswaardig en dit om rondspattend materiaal te vermijden. Een continue werking met een verlaagd toerental leidt tot overbelasting omdat er dan minder koellucht ter beschikking van de motor staat en deze daardoor duidelijk sneller oververhit geraakt.

## Diamantboorkronen

De **EHD 1500** is uitgerust met een M18 spoelverbinding.

Voor boren met M16 mannelijke draden, is er een adapter (bestelnummer 35512000) verkrijgbaar als add-on.

De **EHD 1500** is uitgerust met een stofafzuiging voor M16 boren (Bestelnummer: 35472000, 35474000, 35475000, 35476000)

Zorg ervoor dat de diamant segmenten voldoende speling voor het snijden in de richting van het boorlichaam.

## Verwisselen van de boor



### Waarschuwing!

**Deze machine is erg zwaar en kan heet worden tijdens gebruik of scherp. U kunt uw handen branden, snijden of scheuren of uw ledematen pletten tussen onderdelen.**

**Draag altijd beschermende handschoenen als u onderdelen vervangt**

De booras heeft een rechtse draad

Om de as vast te houden gebruikt u een steeksleutel SW 24 op de booras. Verwijder nooit de boor door erop te slaan (met een hamer) omdat dit beschadiging veroorzaakt aan de kernboor.

## Boren

Het stof dat tijdens uw werk optreedt is schadelijk voor de gezondheid.

Daarom is het raadzaam om bij het droogboren een ontstoffer te gebruiken en een stofmasker dragen. Als een geschikte natte/droge ontstoffer, is onze DSS 35 M iP beschikbaar als add-on. Het gebruik van een ontstoffsysteem is eveneens een onontbeerlijke voorwaarde voor een optimale snijprestatie van de boor (luchtkoeling). Voor de selectie van de geschikte boren voor de verschillende materialen raden wij u aan om op de specificaties van de boorfabrikanten te letten.

Plaats het centrerende boor op de werkende spil van de stofafzuiging.

Bevestig de gewenste droogboor op de werkende spil van de stofafzuiging.



Bedien de AAN/UIT schakelaar en boor tot de segmenten zich ongeveer 5 mm in het materiaal bevinden. Verwijder het centrerende boor.

Plaats de boor opnieuw in de bestaande groef en voltooi het boren.

Ga door met het gereedschap overeenkomstig de boordiameter en het machinevermogen.

In geval dat de boor vastloopt, probeer deze dan niet los te krijgen door het gereedschap aan en uit te schakelen. Dit zou tot een voortijdige slijtage van de veiligheidspal kunnen leiden. Schakel de machine onmiddellijk uit en maak de boor los door deze met een geschikte steeksleutel naar links of rechts te draaien. Trek het gereedschap voorzichtig uit het boorgat.

## Overbelastingsbeveiliging

Om de gebruiker, de motor en de boor te beschermen, is de **EHD 1500** uitgevoerd met mechanische, elektronische en thermische overbelastingsbeveiliging.

**Mechanisch:** Bij een plotselinge blokkering van de boor wordt de terugslag van de machine door middel van een slipkoppeling beperkt tot een voor de bediener hanteerbaar reactiemoment.

**Elektronisch:** Om de gebruiker te waarschuwen tegen het overbelasting van de boor, is een LED op de behuizing van de boor aangebracht. Deze brandt niet tijdens normaal gebruik met normale bestasting. De LED licht rood op bij overbelasting. Nu moet het apparaat opgeladen worden. Als de rode indicator langere tijd niet brandt, wordt de spanning van het toestel uitgeschakeld. U kunt weer doorgaan met gebruik als u het apparaat uit- en weer inschakelt.



**Thermisch:** In geval van permanente overbelasting beschermt de thermokoppel de motor tegen schade. De gebruiker wordt hier ook gewaarschuwd door de overspanningindicator. De indicator wordt rood net voordat de maximale temperatuur wordt bereikt. In dat geval schakelt het apparaat uit kan alleen weer gebruikt worden na afkoeling (ongeveer 2 minuten). De overspanningsindicator knippert totdat de machine voldoende is afgekoeld en weer gebruikt kan worden. De afkoelingsduur hangt af van de temperatuur van de motor en de omgevingstemperatuur.



## Slipkoppeling

De slipkoppeling is ontworpen om schokken en overmatige belastingen te absorberen. Het is bedoeld als een hulpmiddel en niet als een volledige beveiliging. Wees dus altijd voorzichtig tijdens het boren. Om de bruikbaarheid van de machine te behouden mag de slipkoppeling maximaal 2 seconden in werking zijn. Slippen voor langere periodes kan de koppeling beschadigen. Na overmatige slijtage moet de koppeling vervangen worden door een erkende service dealer.

## Onderhoud



### **Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!**

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden.

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de machine.
- Schakelaars, kabel en stekker moeten elk kwartaal gecontroleerd worden door een specialist.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksaanbevelingen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

## Milieubescherming



### **Recyclage in plaats van afvalverwijdering**

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

### **Alleen voor EU-landen**



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



## Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 62841-2-1.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrumniveau	$L_{pA}$	88 dB(A)
Geluidsvermogeniveau	$L_{wA}$	91 dB(A)
Onzekerheid	K	3 dB



### Draag oorbescherming !

Totale trillingswaarden  $a_h$  en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841-2-1:

Trillingsemissiewaarde	$a_h$	1,9 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	K	0,3 m/s <sup>2</sup>

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen. Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

## Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders. Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger (stofklasse M) voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.

- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

## Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten. Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

## CE Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

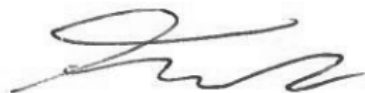
volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

16.06.2021

Wijzigingen voorbehouden.

Ważne pouczenia i ostrzeżenia zostały przedstawione za pomocą symboli na maszynie:



**Przed uruchomieniem maszyny przeczytać dokumentację techniczno-ruchową**



**Pracować w sposób skoncentrowany, aby panować nad maszyną.  
Utrzymywać swoje stanowisko robocze w czystości i unikać niebezpiecznych sytuacji.**



**Przestrzegać przepisów odnośnie ochrony osobistej użytkownika.**

Podczas pracy używać niżej wymienione wyposażenie ochronne



**Założyć słuchawki**



**Założyć okulary ochronne**



**Używać kask ochronny**



**Używać rękawice ochronne**



**Używać buty ochronne**



**Założyć maskę przeciwpyłową**

Symbole ostrzegawcze:



**Ostrzeżenia przed ogólnym zagrożeniem**



**Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym**



**Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyn**



**Maszyna, wiertło i statyw są ciężkie, zachować ostrożność, zagrożenie zgniecenia**

## Dane techniczne maszyny

### **Diamentowa wiertnica rdzeniowa EHD 1500**

Napięcie znamionowe:	230 V ~
Pobór mocy	1500 W
Prąd znamionowy:	6,9 A
Znamionowa prędkość obrotowa:	0 - 2000 min <sup>-1</sup>
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0 - 3700 min <sup>-1</sup>
Numer zamówieniowy:	
<b>EHD 1500:</b>	03E11000
<b>EHD 1500 Zestaw:</b>	03E13000

Częstotliwość: 50/60 Hz

Max. średnica wiertła: 82 mm

Uchwyt narzędzia: M 18

Średnica kołnierza: 46 mm

Klasa ochronności: II

Współczynnik ochrony: IP 20

Ciężar: ok. 3,8 kg

Eliminacja zakłóceń elektrycznych według: EN 55014 oraz EN 61000

### **Dostępne wyposażenie:**

<b>Artykuł</b>	<b>Nr zam.</b>	
Odsysanie pyłu HB M 18	35242000	
Pręt centrujący, sprężynujący	35614000	
Otwornica - M 16 (dla odsysania pyłu H)		
do muru	Ø 68 mm	35474000
	Ø 82 mm	35472000
do silikatu	Ø 68 mm	35475000
	Ø 82 mm	35476000
Trzpień mocowania H M18i - M16a	35512000	
Otwornica - M 16 (bez odsysania pyłu)		
do muru	Ø 68 mm	35473000
	Ø 82 mm	35471000
Kamień do ostrzenia	35910000	
Odkurzacz do pracy na mokro/sucho DSS 35 M iP	09919000	

## Zakres dostawy

### **EHD 1500:**

Wiertnica rdzeniowa z dokumentacją techniczno-ruchową w walizce.

### **EHD 1500 Zestaw:**

Wiertnica rdzeniowa z odsysaniem pyłu HB, otwornicą z odsysaniem H do muru Ø 82 mm, pręt centrujący HB sprężynujący, dokumentacja techniczno-ruchowa w walizce transportowej.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wiertnica rdzeniowa **EHD 1500** jest przeznaczona tylko do profesjonalnego użytku i może być obsługiwana przez wyszkolone osoby.

W połączeniu z diamentowym systemem wiercenia na sucho i odkurzaczem jest przeznaczona do wiercenia w cegle, silikacie, gazobetonie (beton i kamienie naturalne są wykluczone).

## Wskazówki bezpieczeństwa



**Bezpieczna praca urządzeniem jest tylko wtedy możliwa, jeśli całkowicie przeczyta się dokumentację techniczno-ruchową i ściśle przestrzega zawartych w niej wskazówek. Dodatkowo muszą być przestrzegane ogólne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w dodatkowej broszurze. Przed pierwszym uruchomieniem pozwólcie Państwo przeszkolić się praktycznie. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**



**Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub przecięty przewód połączeniowy, nie dotykać go, lecz wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.**



**Urządzenie nie może być wilgotne i nie może pracować w wilgotnym otoczeniu.**

- Nie pracować w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych materiałów.
- Nie pracować na drabinach.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Nie przenosić maszyny trzymając za kabel, sprawdzać przed każdym użyciem maszynę, kabel wtyczki. Zlecać naprawę tylko wykwalifikowanej osobie. Wtyczkę wkładać w gniazdo, jeśli maszyna jest wyłączona.
- Nie są dozwolone manipulacje na urządzeniu.
- Wyjąć wtyczkę i sprawdzić, czy wyłącznik jest w stanie wyłączonym, jeśli maszyna wyłączy się w sposób niezamierzony, np. podczas prac związanych z budową lub rozbiórką, przy zaniku napięcia, podczas użycia względnie montażu części wyposażenia.
- Wyłączać maszynę, jeśli z jakiegokolwiek powodu zatrzymała się. Uniknie się nagłego rozruchu w stanie nieprzygotowanym do pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli któraś z części obudowy jest uszkodzona lub jest uszkodzony wyłącznik, doprowadzenie lub wtyczka.

- Prowadzić kabel zasilający i wąż odsysający podczas wiercenia zawsze do tyłu od urządzenia.
- Elektronarzędzia muszą być poddawane kontroli w regularnych odstępach czasu przez wykwalifikowane osoby.
- Po przerwaniu pracy włączać maszynę tylko, jeśli przekonamy się, że wiertło koronowe może się swobodnie obracać
- Silnik wolno używać tylko trzymając go dwiema rękami.
- Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez oleju i smaru.
- Nie dotykać obracających się części.
- Osobom w wieku poniżej 16 lat nie wolno używać urządzenia.
- Podczas pracy tą maszyną operator i znajdujące się obok osoby muszą używać ochronę słuchu, maskę przeciwpyłową, okulary ochronne, rękawice ochronne, hełm i buty ochronne.



- **Podczas pracy z wolnej ręki trzymać maszynę dwiema rękami i przyjąć bezpieczną pozycję ciała. Uważać na reakcję momentu obrotowego w przypadku blokady maszyny.**
- **Podczas pracy stale być skoncentrowanym. Przełożyć pracę i nie używać maszyny, jeśli nie można się skupić**
- Schutzhandschuhe, Staubmaske und Schutzschuhe benutzen.

**Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdziecie Państwo w załączonej broszurze!**



### Przyłączenie elektryczne

**EHD 1300** wykonano w II klasie ochrony.

Przed uruchomieniem sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej.

Odchylenia napięcia sieci w zakresie +6% i -10% są dopuszczalne.

Maszynę wyposażono w ogranicznik prądu rozruchu, który zapobiega wyzwoleniu automatu topikowego bezpiecznika bezwłocznego.

Stosować tylko 3-żyłowy kabel przedłużający z przewodem ochronnym o wystarczającym przekroju (patrz tabela). Za mały przekrój może spowodować straty mocy, przegrzanie silnika i kabla.

#### Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości kabla

Napięcie	Przekrój w mm <sup>2</sup>	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

## Dodatkowy uchwyt ręczny

**EHD 1500** wolno używać tylko w połączeniu z dodatkowym załączonym do maszyny uchwytem ręcznym. Wtyka się go na szybkę przekładni, ustawia w pożądaną pozycję i przez obrócenie uchwytu mocno zakręca.

## Włączanie / Wyłączanie

### Chwilowe włączanie

Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik.

Wyłączanie: Zwolnić włącznik/wyłącznik.

### Trwałe włączanie

Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik i ustalić położenie - wciśnięty stan przyciskiem blokującym.

Wyłączanie: Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik i ponownie zwolnić.



### **Uwaga!**

**Stosować przycisk blokujący tylko w przypadku współpracy silnika ze statywem. Użycie w przypadku pracy ręcznej jest niedozwolone! Przy każdym spowodowanym przez maszynę zatrzymaniu lub w przerwach w dopływie energii elektrycznej natychmiast zwolnić przycisk blokujący przez wciśnięcie włącznika/wyłącznika.**

Maszyna posiada elektroniczny wyłącznik. W zależności od siły nacisku na przycisk, jest regulowana prędkość obrotowa. Jego użycie zaleca się do łatwiejszego nawiercania. Ciągła praca ze zmniejszoną prędkością obrotową prowadzi do przeciążenia silnika, gdyż silnik ma do dyspozycji za mało powietrza chłodzącego, co wyraźnie wpływa na jego szybsze przegrzanie.

## Wiertła koronowe

**EHD 1500** posiada gwint zewnętrzny M18. Dla wiertel z gwintem wewnętrznym M16 jest do nabycia trzpień mocujący (Nr zam., 35512000) jako wyposażenie.

**EHD 1500** Zestaw dysponuje w odsysanie pyłu dla wiertel koronowych z gwintem wewnętrznym i odpowiednimi otworami odsysającymi.

(Nr zam. 35472000, 35474000, 35475000, 35476000).

Zwrócić uwagę czy segmenty są zamocowane (wystają) poza rurę wiertła zapewniając jej swobodne cięcie.

## Wymiana wiertła



**Zachować ostrożność!**

**Narzędzie (wiertło) może stać się gorące na skutek pracy lub podczas ostrzenia. Możecie państwo poparzyć sobie ręce lub przeciąć na segmentach. Dlatego zawsze do wymiany wiertła zakładać rękawice robocze.**

Uchwyt wiertła ma prawy gwint.

Do mocowania stosować zawsze klucz płaski SW 32 zakładając go na mufę wiertła. Nigdy nie luzować wiertła przez uderzenie (młotek), gdyż może to doprowadzić do jego uszkodzenia lub silnika.

## Wiercenie

Powstający podczas pracy pył jest szkodliwy dla zdrowia. Dlatego podczas wiercenia na sucho zastosować odsysanie odkurzaczem względnie maskę przeciwpyłową. Do nabycia jest dopasowany do silnika odkurzacz do pracy na sucho / mokro DSS 35 M iP jako wyposażenie. Zastosowanie odsysania pyłu jest przesłanką do optymalnej pracy wiertłem koronowym (chłodzenie powietrzne). Przed dokonaniem wyboru odpowiedniego wiertła dla rozmaitych materiałów, proszę uwzględnić dane jego producenta.

Zamocować pręt centrujący w taki sposób, aby zazębił się we wrzecionie roboczym. Wkręcić odpowiednie wiertło koronowe do pracy na sucho na wrzeciono robocze.



Użyć włącznika / wyłącznika i wiercić do momentu aż segmenty zanurzą się na około 5 mm w materiale. Usunąć pręt centrujący, włożyć ponownie wiertło w uzyskany rowek i zakończyć wiercenie.

Dopasować posuw do średnicy wiertła koronowego i mocy silnika. Jeśliby wiertło zaklinowało się w otworze, nie próbować jego oswobodzenia przez włączanie i wyłączanie silnika. Prowadzi to do przedwczesnego zużycia się sprzęgła bezpieczeństwa. Natychmiast wyłączyć silnik i luzować wiertło przez obracanie w lewo i prawo wiertła dopasowanym kluczem płaskim założonym na wiertle. Wyciągać przy tym ostrożnie silnik z otworu.



## Ochrona przeciążeniowa

**EHD 1500** został wyposażony dla ochrony użytkownika, silnika i narzędzia w mechaniczną, elektroniczną i termiczną ochronę przeciążeniową.

**Mechaniczna:** W przypadku nagłego zakleszczenia się wiertła, odbicie maszyny jest ograniczone za pomocą sprzęgła poślizgowego do momentu reakcyjnego, który jest możliwy do opanowania przez operatora.

**Elektroniczna:** Dla ostrzeżenia użytkownika przed przeciążeniem maszyny przy za dużej sile posuwu, wbudowano w uchwyt diodę świecącą. Na biegu jałowym i przy normalnej pracy, brak wskazania. Jeśli wystąpi przeciążenie dioda zaświeci się na czerwono. W takim przypadku należy odciążyć maszynę. Przy dłuższym nie zwracaniu uwagi na czerwony wskaźnik nastąpi samoczynne wyłączenie silnika. Po odciążeniu, wyłączeniu i włączeniu wyłącznikiem silnika można dalej normalnie pracować.



**Termiczna:** Przy długotrwałym obciążeniu, silnik jest chroniony przed zniszczeniem przez termoelement. Także tutaj użytkownik jest ostrzegany wskaźnikiem przeciążenia. Krótco przed osiągnięciem temperatury krytycznej miga dioda na czerwono.



uwagi na ostrzeżenie skutkuje samoczynnym wyłączeniem silnika i może być on uruchomiony dopiero po odpowiednim ochłodzeniu (około 2 minuty). Wskaźnik miga tak długo, aż maszyna nie zostanie dostatecznie schłodzona. Użyć włącznika/wyłącznika! Czas schłodzenia silnika zależy od stopnia jego nagrzania, uzwojeń silnika i temperatury otoczenia.

## Sprzęgło bezpieczeństwa

Sprzęgło poślizgowe powinno przejmować uderzenia i nadmierne obciążenie. Dla prawidłowego utrzymania jego funkcji może ulec max. 2 s poślizgowi.

Przy nadmiernym zużyciu proszę przekazać silnik do autoryzowanego warsztatu w celu wymiany sprzęgła.

## Dogład i konserwacja



### **Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!**

Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu ze względu na wykształcenie, doświadczonemu, odpowiedniemu personelowi.

Po każdej naprawie silnik jest sprawdzany przez elektryka.

Elektronarzędzie zostało tak skonstruowane, że wymagane jest minimum doglądu i konserwacji. Jednak regularnie należy wykonywać następujące prace lub sprawdzać następujące podzespoły:

- Po zakończeniu pracy oczyścić silnik i rowki wentylacyjne.
- Podczas pracy zwrócić uwagę, aby do wnętrza silnika nie dostały się żadne obce ciała i woda.
- Po awarii silnika, naprawy muszą zostać zlecone do wykonania autoryzowanemu warsztatowi.
- Raz na kwartał wykwalifikowany elektryk sprawdza wyłącznik, kabel, wtyczkę.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych.

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy EIBENSTOCK oraz ich osprzętem.

## Ochrona środowiska



### **Odzysk surowców zamiast wyrzucenia do śmieci**

Dla wykluczenia szkód transportowych maszynę należy dostarczać tylko w stabilnym opakowaniu. Opakowanie jak i maszyna wraz wyposażeniem zostały wykonane z łatwych do recyklingu materiałów i należy je odpowiednio utylizować. Części maszyny wykonane z tworzywa są oznaczone, przez co można je po sortowaniu, poddać przyjaznemu dla środowiska recyklingowi, przekazując do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.

### **Tylko dla krajów EU**

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmietników!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EU o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i odpowiednich przepisach prawnych w kraju użytkownika sprzętu, należy zużyty sprzęt zbierać, segregując go i przekazać go do ponownego przekształcenia i użycia w sposób przyjazny dla środowiska.



## Hałas i wibracje

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 62841-2-1.

Typowy dla danego urządzenia, określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez to urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  88 dB(A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{wA}$  91 dB(A)

Błąd pomiaru  $K$  3 dB



### Założyć okulary ochronne!

Wartości łączne drgań  $a_h$  i niepewność pomiaru  $K$  oznaczone zgodnie z normą EN 62841-2-1 wynoszą:

Schwingungsgesamtwerte  $a_h$  und Unsicherheit  $K$  ermittelt entsprechend EN 60745:

Wartości łączne drgań  $a_h$  1,9 m/s<sup>2</sup>

Błąd pomiaru  $K$  0,3 m/s<sup>2</sup>

Podany w tych informacjach poziom drgań reprezentuje główne rodzaje zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednakże silnik zostanie użyty do innych celów z odmiennymi narzędziami lub będzie niedostatecznie konserwowany, poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to znacznie podnieść poziom wibracji w ciągu całkowitego czasu roboczego

Dla dokładnego określenia obciążenia drganiami, powinno się uwzględnić czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, lecz faktycznie nie jest obciążone. Wyliczenia takie mogą wyraźnie zredukować obciążenie drganiami w ciągu całego czasu pracy urządzenia.

Ustalić dodatkowe postępowanie zmierzające do ochrony użytkownika przed drganiami jak na przykład: konserwacja elektronarzędzia, ogrzewanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

## Ochrona przed pyłem

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, różne rodzaje drewna, minerały i metale mogą szkodliwie wpływać na zdrowie. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać alergiczne reakcje i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Określone pyły jak pył z dębu lub buka mogą powodować raka a szczególnie w połączeniu z dodatkowymi produktami stosowanymi do drewna (chromat, środki ochronne drewna). Materiały zawierające azbest wolno obrabiać tylko wykwalifikowanym osobom.

Najlepiej stosować odsysanie pyłu.

- Dla zapewnienia wysokiego stopnia odsysania pyłu stosować z frezarką odkurzacz przemysłowy (Klasa pyłu M) dla drewna i/lub pyłu mineralnego.

- Zapewnić dobre napowietrzenie stanowiska pracy.
- Jest zalecane, użycie maski przeciwpyłowej z klasą filtru P2

## Gwarancja

Odpowiednio do naszych ogólnych warunków dostawy obowiązuje w obrocie handlowym odnośnie przedsiębiorstw, termin gwarancji na fizyczne wady w czasie 12 miesięcy (za okazaniem faktury i listu przewozowego).

Uszkodzenia, które powstały na skutek naturalnego zużycia, przeciążenia lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia są wykluczone z reklamacji.

Uszkodzenia, które są brakiem materiałowym lub błędem producenta, zostaną usunięte przez naprawę lub zastępczą dostawę.

Roszczenia klienta mogą być uznane, jeśli urządzenie w stanie nierozłożonym dotarło do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock.

## CE Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne maszyny”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/EU, 2014/30/UE, 2006/42/EG

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

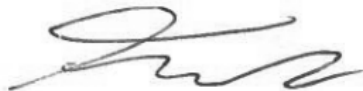
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager



Frank Markert  
Head of Engineering

16.06.2021

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

а электроинструменте изображены следующие предупредительные знаки и надписи:



**Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.**



**Работайте внимательно и сконцентрировано. Следите за порядком на рабочем месте, избегайте опасных ситуаций во время работы.**



**Пользуйтесь средствами защиты**

Во время работы необходимо использовать следующие средства индивидуальной защиты:



**защитные наушники**



**защитные очки**



**защитный шлем**



**защитные перчатки**



**защитная обувь**



**пылезащитную маску**

Предупредительные знаки



**Опасно!**



**Опасность поражения электрическим током!**



**Осторожно! Горячая поверхность.**



**Осторожно! Тяжелый инструмент. Опасность получения травм.**



## Комплектация

Дрель **EHD 1500** :

Дрель, алмазная коронка и руководство по эксплуатации в кейсе.

Дрель **EHD 1500 в комплекте**:

Дрель с пылезащитным кожухом НВ, алмазная коронка для использования с пылезащитным кожухом НВ Ø 82 мм., центрирующий пружинный штифт и руководство по эксплуатации в кейсе.

## Применение

Дрель алмазного сверления **EHD 1500** предназначена для профессионального использования. К работе допускаются операторы после соответствующего обучения.

С применением подходящей коронки и пылезащитного кожуха дрель выполняет мокрое сверление в кирпиче, силикатном кирпиче и пористом бетоне (не использовать для сверления в бетоне и камне!).

## Техника безопасности



**Безопасная работа с механизмом возможна только тогда, когда пользователь полностью ознакомился с данной инструкцией по эксплуатации и технике безопасности и точно соблюдает все предписания инструкций (основных и дополнительных), которые относятся к станку. Кроме того, прежде чем приступить к работе с данным станком, необходимо пройти практическое обучение. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**



**Если сетевой кабель был поврежден или обрезан при эксплуатации, не дотрагиваетесь до него. Необходимо немедленно извлечь вилку из гнезда розетки. Никогда не используйте пилу с поврежденным электрическим кабелем.**



**Запрещается использовать инструмент во влажной среде.**

**Запрещается:**

- Использовать инструмент во взрывоопасной среде.
- Пользоваться инструментом, стоя на лестнице.
- Сверлить асбестосодержащие материалы.
- Тянуть и переносить инструмент за кабель. Перед началом работы необходимо проверить инструмент, его кабель и штепсельную вилку на отсутствие повреждений. Повреждения

должны устраняться специалистом в сервисном центре. Включая штепсельную вилку в розетку, убедитесь, что инструмент выключен. (Выключатель - в положении "OFF").

- Вносить модификации в инструмент.
- Оставлять инструмент без присмотра. Рекомендуется отключить инструмент и вытянуть шнур из розетки, если работа инструмента не контролируется, выполняя монтаж/демонтаж инструмента на штатив, устанавливая или снимая принадлежности.
- Пользоваться инструментом, если повреждена часть корпуса, кабель или штепсельная вилка.

### Внимание!

- Во время выполнения работы следите за тем, чтобы шнур питания, удлинитель, шланг пылесоса были отведены назад, подальше от инструмента.
- Электрические инструменты необходимо периодически давать на проверку специалисту.
- Дрель может использоваться в ручном режиме сверления или со стойкой.
- Ручка дрели должна оставаться чистой, сухой и не испачканной смазочными материалами.
- Не дотрагивайтесь до вращающихся деталей.
- Лицам до 16 лет запрещается пользоваться инструментом.
- При использовании инструмента одевайте защитные наушники, очки, шлем, перчатки и сапоги.



- Во время работы удерживайте инструмент обеими руками. Помните о возможности возникновения обратной отдачи!
- Будьте внимательны и сконцентрированы во время работы. Не пользуйтесь инструментом в рассеянном состоянии. Помните, что данная дрель является источником повышенной опасности.



### Подключение к электросети

Дрель EHD 1500 изготовлена по классу защиты II.

Перед началом работы необходимо проверить соответствие питания (электрическое напряжение и частоту) с паспортными данными.

Допускается отклонение электрического напряжения от +6 до -10%.

Дрель оснащена функцией плавного запуска.



Используйте кабель-удлинитель с достаточным поперечным сечением. Если поперечное сечение кабеля является недостаточным, это может привести к повышенному потреблению электроэнергии, потере мощности и перегреву мотора и кабеля.

Напряжение в сети	Поперечное сечение мм <sup>2</sup>	
		1,5
110В	20 м	40 м
230В	50 м	80 м

### **Дополнительная ручка**

Для выполнения сверления в ручном режиме дрель **EHD1500** необходимо использовать только с дополнительной ручкой, которая поставляется в комплекте. Ручка устанавливается на редуктор и крепится путем поворота ручки по часовой стрелке.

### **Включение/ Выключение**

#### Кратковременная работа

Включение: Нажать на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ

Выключение: Отпустить кнопку ВКЛ/ВЫКЛ

#### Длительная работа

Включение: Нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, нажать кнопку блокировки.

Выключение: Нажать и отпустить кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

#### **Внимание!**

**Разрешается включать кнопку блокировки только при использовании дрели на стойке. Запрещается пользоваться кнопкой блокировки при сверлении в ручном режиме, поскольку в случае остановки электроинструмента необходимо немедленно отключить кнопку блокировки, нажав кнопку Вкл./Выкл.**

**Дрель оснащена функцией плавного запуска: скорость вращения зависит от силы нажатия на кнопку запуска. Используйте функцию плавного запуска тогда, когда необходимо запустить или остановить машину. Постоянное использование дрели на низкой скорости может стать причиной перегрузки машины, поскольку в таких случаях мотор охлаждается гораздо хуже и машина перегревается гораздо чаще.**

## Коронки

Дрель **EHD 1500** оснащена шпинделем М 18.

Для подсоединения коронок с внутренней резьбой М 16 необходимо использовать переходник (заказывается дополнительно, номер заказа 35512000). Дрель **EHD 1500** оснащена пылезащитным кожухом для использования с коронками М 16 (номер заказа: 35 472000, 35474000, 35475000, 35476000). Рекомендуется регулярно проверять состояние алмазных сегментов коронки.

## Замена коронки



**Внимание!** Коронка сильно нагревается при использовании и затачивании. Будьте внимательны, следите за тем, чтобы не обжечься или не пораниться острыми краями. Для смены коронки используйте защитные перчатки.

Вал буровой коронки имеет правую резьбу. Для закрепления шпинделя используйте ключ SW 24. НИКОГДА не снимайте коронку с помощью молотка, это может повредить инструмент.

## Сверление

Пыль, выделяемая во время работы, - опасна для здоровья. Поэтому рекомендуется использовать пылесос и пылезащитную маску во время выполнения сухого сверления.

Рекомендуется использовать пылесос для сухой/мокрой чистки DSS 35 M iP A. Использование пылесоса является необходимым условием для оптимальной производительности коронки (охлаждение воздухом).

Выбирайте коронку в соответствии с материалом.

Установите центрирующий стержень на шпиндель. Установите необходимую коронку.



Включить дрель и сверлить до тех пор, пока сегменты коронки не войдут в материал приблизительно на 5 мм. Снять центрирующий стержень. Установить коронку в высверленное отверстие и продолжить сверление.

Если коронка заклинит, не пытайтесь извлечь ее включая и выключая мотор, - это может стать причиной преждевременного изнашивания защитной муфты. В таком случае необходимо немедленно выключить дрель и снять коронку с дрели с помощью ключа, затем осторожно вытянуть коронку из высверленного отверстия.

### Защита от перегрузки

Для безопасности оператора, а также для защиты редуктора, мотора и коронки, дрель **EHD 1500** оснащена средствами механической и электрической и термо-защиты.

**Механическая защита:** В случае внезапного заклинивания бурового долота отдача машины ограничивается проскальзывающей муфтой до момента реакции, управляемого оператором.

**Электрическая защита:** В случае перегрузки, вызванной большим давлением на обрабатываемую поверхность, на ручке дрели красным цветом загорается LED- индикатор, в таком случае необходимо снять нагрузку с инструмента. В режиме работы без нагрузки LED- индикатор не горит. Если индикатор горит в течение длительного времени и нагрузка с инструмента не снимается, электроника автоматически выключает дрель. После снятия нагрузки и повторного включения можно дальше нормально продолжать работу.



**Термо-защита:**



В случае длительного перегрева термо-муфта защищает мотор: инструмент автоматически отключается и возобновление работы возможно только после охлаждения (по истечении прибл. 2 мин.). О перегреве также предупреждает индикатор. Незадолго перед тем как температура достигает максимального уровня, индикатор загорается красным светом. Индикатор продолжает гореть до полного охлаждения дрели. Период охлаждения мотора зависит от степени нагрева мотора и температуры окружающей среды.

## Защитная муфта

Предназначение защитной муфты - поглощать толчки и большие нагрузки. Данная муфта не основное средство защиты, а всего лишь вспомогательное устройство. **Чтобы поддерживать муфту в хорошем состоянии, не следует допускать заклинивания на протяжении длительного времени (максимум 2 секунды в каждом случае). После сильного износа муфту необходимо подрегулировать или заменить в сервисном центре.**

## Уход и обслуживание



**До начала выполнения ремонтных работ необходимо отключить сетевой кабель от питания.**

Ремонт могут выполнять только квалифицированные специалисты. После каждого ремонта инструмент должен быть проверен электриком. Благодаря дизайну инструмент не требует большого ухода и обслуживания, тем не менее рекомендуется регулярно:

- Следить за тем, чтобы инструмент и его вентиляционные отверстия оставались чистыми.
- Следить за тем, чтобы посторонние предметы не попадали вовнутрь машины.
- Раз в 3 месяца специалист сервисного центра должен проводить осмотр коммутатора, кабеля и вилки.

В случае поломки необходимо обратиться в сервисный центр.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям.

Коллектив сотрудников EIBENSTOCK, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

## Защита окружающей среды

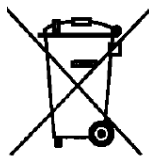


### Переработка сырья.

Для защиты инструмента от повреждений, инструмент поставляется в прочной упаковке. Инструмент, принадлежности к нему, как и их упаковка изготавливаются из перерабатываемого сырья.

Пластиковые компоненты промаркированы в зависимости от материала, из которого они изготавливаются. Это дает возможность сортировать и перерабатывать использованный материал соответственно.

### Только для стран ЕС



Запрещается выбрасывать электро- инструмент вместе с отходами домашнего хозяйства. В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС « Об отходах из электрического и электронного оборудования», данные электро- и электронные инструменты по истечении срока эксплуатации должны быть отдельно собраны и отправлены в пункты переработки.

## Уровень шума/Вибрация

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 62841-2-1.

А-взвешенный уровень шума инструмента составляет типично:

уровень звукового давления	$L_{pA}$ 88 dB(A)
уровень звуковой мощности	$L_{wA}$ 91 dB(A)
недостоверность	K 3 dB



### защитные наушники!

Суммарная вибрация  $a_h$  и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-2-1:

суммарная вибрация	$a_h$ 1,9 m/s <sup>2</sup>
погрешность	K 0,3 m/s <sup>2</sup>

Уровень вибрации определяется в соответствии с основным назначением инструмента. Тем не менее, если инструмент используется для другого применения с разными принадлежностями, или если инструмент не обслуживается надлежащим образом, уровень вибрации может отличаться. При определении уровня вибрации необходимо учитывать время, в период которого инструмент не был использован, или время, в период которого инструмент был включен, но не выполнял работу. Соблюдайте технику безопасности, чтобы защитить оператора от воздействия вибрации, а именно:

своевременно проводите обслуживание инструмента, сохраняйте инструмент и принадлежности в чистоте, правильно обустраивайте свое рабочее место.

### **Защита от пыли**

Пыль, которая выделяется в результате работы с некоторыми деревянными материалами, минералами или металлами может быть вредна для здоровья. Вдыхание такой пыли может стать причиной возникновения аллергических реакций или возникновения респираторных заболеваний у оператора или лиц, находящихся в месте выполнения работ.

Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные, а именно пыль от обработки дуба, бука, особенно в соединении с кондиционерами для древесины (хроматы, защитные средства). Материалы, к содержанию которых входит асбест, должны обрабатываться только специалистами.

- Используйте приборы для отсоса пыли, если это возможно.
- Используйте промышленные пылесосы (Класс пыли М) для более эффективного сбора пыли.
- Рабочее место должно хорошо проветриваться.
- Рекомендуется использование маски с классом защиты P2.

### **Гарантийный период**

В соответствии с общими условиями поставки, поставщик предоставляет гарантийное обслуживание сроком 12 месяцев для устранения неисправностей, возникших в результате брака производства. Претензии принимаются только в том случае, если электроинструмент предоставлен в неразобранном виде с ненарушенными пломбами. Также необходимо предъявить документ, подтверждающий покупку - счет-фактуру или квитанцию. Повреждения, связанные с естественным износом оборудования или возникшие в результате ненадлежащего использования, гарантии не подлежат.

## Декларация Соответствия ЕС

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические характеристики» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

согласно положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EC, 2006/42/EG  
Техническая документация (2006/42/EC):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

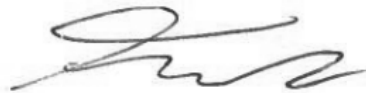
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig  
General Manager

16.06.2021



Frank Markert  
Head of Engineering

Возможны изменения.

## Importanti istruzioni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza sono segnalate nel manuale anche da simboli esplicativi



**Prima di iniziare a lavorare leggere le istruzioni dell'utensile**



**Lavorare concentrati e con attenzione. Mantenere lo spazio lavorativo pulito e sgombro da pericoli**



**Per proteggere l'utilizzatore adottare precauzioni.**

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!



**Indossare una protezione acustica**



**Portare occhiali di protezione**



**Indossare un caschetto**



**Portare guanti di protezione**



**Indossare scarpe antinfortunistica**



**Indossare maschera protettiva per polveri**

Importanti istruzioni e avvisi di sicurezza sono spiegati tramite simboli:



**Attenzione: pericolo generico**



**Attenzione: tensione pericolosa**



**Attenzione: superficie molto calda**



**Pericolo di strappo e taglio**



**Dati tecnici****Carotatrice a foretto diamantato EHD 1500**

Voltaggio:	230 V ~
Potenza:	1500 W
Corrente nominale:	6,9 A
Velocità nominale	0 -2000 rpm
Velocità a vuoto	3700 rpm
Cod.Art. (solo macchina)	03E1100
Cod.Art.(Carotatore completo di punta e mandrino SDS)	03E1100Z

Frequenza:	50-60 Hz
Diametro max. carotaggio	82 mm
Portainseriti:	M18
Diametro collare:	46 mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	ca. 3,8 kg
Schermatura conforme a:	EN 55014 e EN 61000

**Accessori disponibili**

Articolo		Codice Art.
Aspirazione polvere HB M18-M16		35242000
Asta di centraggio		35614000
Foretti diamantati a secco M16 (per estrazioni polveri H)		
Per muratura	Diam 68 mm	35474000
	Diam 82 mm	35472000
Per Mattoni silicio calcarei	Diam 68 mm	35475000
	Diam 82 mm	35476000
Adattatore t M 18i – M 16° (no aspirazione polvere)		35510
Per muratura	Diam 68 mm	35473000
	Diam 82 mm	35471000
Aspiratore industriale umido secco polveri nocive DSS 35M iP		09919000

**Fornito**

03E1100:Carotatrice a secco con manuale di istruzioni in valigetta senza accessori

03E110Z:Carotatrice a secco completa di punta e mandrino SDS con manuale di istruzioni in valigetta.

## Uso conforme

La carotatrice a foretto diamantato a secco **EHD 1500** è riservata esclusivamente per uso professionale e deve essere utilizzata da personale istruito all'utilizzo.

L'utilizzo congiunto del **EHD 1500**, assieme al sistema di aspirazione polveri (categoria M) , un foretto professionale a secco e di un aspiratore industriale rende la carotatrice idonea per l'esecuzione di forature in mattoni, pietra calcarea, calcestruzzo poroso e materiale simile (non usarla su calcestruzzo armato e pietra dura)

## Istruzioni di sicurezza



**È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute. Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.**



Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare l'apparecchio appoggiati su una scala.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Sono proibite modifiche sull'apparecchio.
- Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se la fresa per restauro rimane incustodita, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.

- Durante il lavoro, mantenere la prolunga o il cavo di alimentazione verso la parte posteriore del dispositivo
- La macchina va sottoposta a revisione periodicamente.
- La macchina deve essere utilizzata solo a due mani o con il supporto della colonna di carotaggio.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso
- Non toccare le parti rotanti
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo l'utilizzatore e le altre persone nelle vicinanze devono indossare occhiali, elmetti protezioni acustiche, mascherine per la



polvere guanti protettivi e scarponcini antinfortunistica.



- **Impugnare l'utensile elettrico sulle superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** L'accessorio di taglio che viene a contatto con un filo "in tensione" può rendere "in tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e può provocare una scossa elettrica all'operatore.

**Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!**



**Collegamento elettrico**

La **EHD 1500 S** rientra nella classe di protezione II. Avanti la messa in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica. Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e - 10 %. La macchina è dotata di una limitazione della corrente di avviamento che impedisce che gli interruttori automatici rapidi scattino senza controllo. Utilizzare eventuali prolunghie solo dal diametro sufficiente. Un cavo dal diametro troppo sottile può causare una pesante diminuzione della performance e un surriscaldamento della macchina e del cavo.

### **Diametro minimo e lunghezza massimo raccomandata dei cavi prolunga**

Voltaggi principali	Sezione in mm, Lunghezza in mt	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

## Additional Handle

Per la perforazione manuale la **EHD 1500** deve essere utilizzata solo con il supporto manuale addizionale che è fornito con la macchina. Posizionarlo sul collare cuscinetto sul davanti e fissarlo con avvitarmento antiorario.

## Accensione e spegnimento

### Funzionamento ad impulso

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (1).

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF(1).

### Funzionamento permanente

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (1) e tenendolo premuto, bloccare con il tasto di blocco (2).

Spegnimento: Premere di nuovo l'interruttore ON/OFF (1) e rilasciarlo.



### **Attenzione!**

**Il pulsante di blocco può essere utilizzato solo quando si lavora con il supporto a colonna. L'utilizzo di tale pulsante durante il lavoro a mano non è permesso.**

**Se per qualsiasi motivo o per mancanza di elettricità la macchina si ferma, rilasciare immediatamente il pulsante di arresto schiacciando l'interruttore ON/OFF**

La **EHD 1500** è dotata di un interruttore elettronico. Con tale pulsante la velocità può essere regolata in base alla pressione effettuata sul pulsante. Utilizzare tale bottone solo per avviare o fermare la macchina evitando così che materiale venga spruzzato in giro. Un utilizzo continuo a velocità ridotta può provocare un sovraccarico dal momento che il motore ottiene una minore quantità di aria di raffreddamento e per questo la macchina si surriscalderà molto più facilmente.

## Foretti

**EHD 1500** è dotato di attacco M18

Per foretti con attacco M16 maschio , si deve aggiungere un adattatore che è disponibile come accessorio (art.35512000)

**EHD 1500** è dotato di estrazione polveri per punte M 16 (art. 35472000. 35474.000.35475000.35476000)

Accertarsi che i segmenti diamantati abbiano sufficiente altezza per poter forare.

## Cambio dei foretti



### Attenzione!

**Quando utilizzate la macchina considerate che è soggetta a un enorme surriscaldamento. Potreste scottarvi le mani o subire tagli o lacerazioni con i foretti. Per questo utilizzate sempre guanti protettivi quando si effettua la sostituzione del foretto.**

Il mandriano di perforazione ha filettatura destra.

Per facilitare l'avvitamento e lo svitamento utilizzare sempre una chiave inglese aperta SW24 sul mandriano di perforazione.

Non utilizzare mai un martello perché potrebbe danneggiare sia il foretto che l'utensile.

## Perforazione

La polvere che si crea durante il lavoro è nociva per la salute. E' per questo che è consigliabile l'utilizzo di un aspiratore per la polvere e di una mascherina antipolvere durante le perforazioni a secco.

Un ottimo aspiratore umido secco è il nostro DSS 35 M iP. Un sistema di aspirazione è un prerequisito per una perforazione ottimale (raffreddamento dell'aria)

Per la selezione dei foratori adatti ai diversi materiali riferirsi alle indicazioni del produttore.

Inserire la punta di centraggio sul sistema di aspirazione  
Fissare il foretto a secco desiderato sul mandriano.



Attivare l'interruttore On/OFF e perforare finché i segmenti sono entrati nel materiale per 5mm. Rimuovere la punta di centraggio. Fissare nuovamente il foretto, posizionarlo nel solco e proseguire con la perforazione.

Avanzare con la macchina in linea con il diametro del foretto e la potenza della macchina.

Nel caso che il foretto si inceppasse non cercare di sbloccarlo accendendo e spegnendo la macchina. Tale operazione può causare un consumo prematuro della frizione di sicurezza. Spegnere immediatamente la macchina e sbloccare il foretto girando verso sinistra o destra o utilizzando una chiave inglese adatta.

Sfilare con attenzione la macchina dal foro già effettuato.

### Protezione contro il sovraccarico

Per proteggere operatore, motore e utensile la **EHD 1500** è dotata di una protezione meccanica, elettronica e termica contro il sovraccarico.

**Meccanica:** **In caso di inceppamento improvviso della punta, il contraccolpo della macchina è limitato ad una coppia di reazione controllabile dall'operatore tramite un innesto a frizione.** In the event of a sudden jamming of the drill bit, the machine's kickback is limited to a reaction torque controllable by the operator by means of a slip clutch.

**Meccanica:** In caso di inceppamento improvviso della punta, il contraccolpo della macchina è limitato ad una coppia di reazione controllabile dall'operatore tramite un innesto a frizione

**Electrica:**



Per mettere in guardia l'utente dal sovraccarico dell'utensile applicando una forza di avanzamento troppo elevata, l'impugnatura include un LED come indicatore di sovraccarico. Non si accende durante il funzionamento a vuoto o a carico normale. In caso di sovraccarico, si illumina in rosso. In tal caso lo strumento deve essere messo a riposo temporaneamente. In caso di prolungata mancata osservazione dell'indicazione della spia, l'elettronica spegnerà autonomamente lo strumento. Dopo aver spento e riacceso lo strumento, il lavoro può continuare normalmente.

**Termica:**



In caso di sovraccarico permanente, una termocoppia protegge il motore dalla distruzione. Anche in questo caso l'utente viene avvisato dall'indicatore di sovraccarico. Poco prima del raggiungimento della temperatura massima, l'indicatore lampeggia in rosso.

In tal caso, lo strumento si spegne e può essere riavviato solo dopo un certo periodo di raffreddamento (circa 2 minuti). L'indicatore di sovraccarico lampeggia finché la macchina non si è sufficientemente raffreddata e può essere riutilizzata. Il tempo di raffreddamento dipende dalla

temperatura dell'avvolgimento del motore e dalla temperatura ambiente.

### Frizione di sicurezza

La frizione di sicurezza serve per compensare shock e sovraccarichi. Per mantenere la propria funzionalità non dovrebbe scorrere per più di 2 secondi. In caso di eccessiva usura può essere sostituita da un centro di assistenza autorizzato.

### Cura e manutenzione



**Attenzione!**  
**Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!**

È obbligatorio staccare la spina dell'utensile dalla rete prima di procedere a qualsiasi operazione di assistenza e riparazione.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto.

Dopo ogni riparazione la macchina deve essere ispezionata da uno elettricista.

La macchina per il suo design ha bisogno di cure e manutenzioni minime. Ad ogni modo le indicazioni seguenti sono per la verifica delle componenti e dell'utensile devono essere effettuate a intervalli regolari:

- Tenere sempre pulite le bocchette di ventilazione.
- Accertarsi che non entri acqua o elementi esterni nella macchina durante la fase di pulizia.
- Ogni trimestre uno specialista dovrebbe controllare l'interruttore, il cavo, e la spina.

### Protezione ambientale



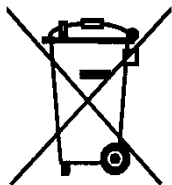
**Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti**

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido. L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.

## Solo per Paesi UE.

Non gettate gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!



Conformemente alla direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

### Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettrodomestico viene misurato secondo EN 62841-2.1. Solitamente i livelli di rumore dei prodotti soppressi come A sono:

Livello di pressione del suono	L <sub>pA</sub>	88 dB(A)
Livello di potenza del suono	L <sub>wA</sub>	91 dB(A)
Incertezza		K 3 dB



### Indossare cuffie di protezione dell'udito!

Valori totali di vibrazione e incertezza K determinati in accordo con EN 60745:

Valore di emissione della vibrazione:	a <sub>h</sub>	1,9 m/s <sup>2</sup>
Incertezza:	K	0,3 m/s <sup>2</sup>

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le principali applicazioni dello strumento elettrico. Se tuttavia l'apparecchio è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi e non è soggetto a cura e manutenzione, le vibrazioni emesse potrebbero differire. Questo può aumentare significativamente l'esposizione a vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Per una stima accurata dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere presi in considerazione anche i tempi in cui il dispositivo è spento o è in esecuzione, ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente l'esposizione a vibrazioni sopra l'intero periodo di lavoro. È necessario introdurre misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'utensile e dei suoi strumenti, tenere al caldo le mani, organizzare i processi di lavoro.

### Protezione dalla polvere

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto con o per inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e / o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti.



Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come ad esempio polvere di quercia e faggio specialmente se combinati con additivi per trattamento del legno (chromato, conservatore del legno)- Materiali contenenti amianto devono essere trattati solo da specialisti.

- Quando possibile utilizzare un apparecchio per la aspirazione della polvere
- Per raggiungere un elevato livello di aspirazione della polvere così come legno e/o minerali utilizzare un aspiratore DSS 25/35/50
- La zona di lavoro deve essere ben ventilata.
- Si raccomanda l'utilizzo di una maschera antipolvere con filtro in classe P2

### **Garanzia**

Conformemente alle condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o DDT di consegna)

Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia.

Danni dovuti a difetti di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva.

Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock

### **CE Dichiarazione di conformità**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN 62841-1

EN 62841-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

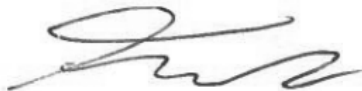
In accordo con le disposizioni delle direttive 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. Lässig', with a stylized, cursive script.

Lothar Lässig  
General Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Frank Markert', with a stylized, cursive script.

Frank Markert  
Head of Engineering

16/06/2021



Ihr Fachhändler  
Your distributor  
Votre marchand spécialisé  
Uw distributeur  
Wasz sprzedawca  
дилерами

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Auersbergstraße 10  
D – 08309 Eibenstock  
[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)  
+49 (0) 37752 / 5030